



Republika e Kosovës
Republika Kosovo – Republic of Kosovo
Qeveria – Vlada – Government

**UDHËZIM ADMINISTRATIV (QRK) NR. 03/2022 PËR RREGULLIMIN E ÇMIMEVE TË PRODUKTEVE TË
NAFTËS DHE KARBURANTEVE TË RIPËRTËRISHME DHE MASAT E TJERA MBROJTËSE¹**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (GRK) NO. 03/ 2022 ON PRICE REGULATION OF PETROLEUM
PRODUCTS AND RENEWABLE FUELS AND OTHER PROTECTIVE MEASURES²**

**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (VRK) BR. 03/2022 O REGULISANJU CENA NAFTNIH DERIVATA I
OBNOVLJIVIH GORIVA I DRUGIM ZAŠTITNIM MERAMA³**

¹ Udhëzim Administrativ (QRK) Nr.03/2022 për Rregullimin e Çmimeve të Produkteve të Naftës dhe Karburanteve të Ripërtërishme dhe Masat e tjera Mbrojtëse, i aprovuar në mbledhjen e Qeverisë, më datë 22.06.2022, me vendimin nr. 07/84.

² Administrative Instruction (GRK) No. 03/ 2022 on Price Regulation of Petroleum Products and Renewable Fuels and other Protective Measures, approved with the decision of the Government of Kosovo, no. 07/84 on date 22.06.2022.

³ Administrativno Uputstvo (VRK) Br. 03/2022 o Regulisanju Cena naftnih Derivata i Obnovljivih Goriva i Drugim Zaštitnim Merama, usvojene odlukom Vlade Kosovo br. 07/84, dana 22.06.2022.

Qeveria e Republikës së Kosovës, Mbështetur në nenin 93 (4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, në pajtim me nenin 15 paragrafi 2 të Ligjit nr. 08/L-018 për Tregtinë me Produkte të Naftës dhe Karburante të Ripërtërishme (Gazeta Zyrtare nr. 8, 25.02.2022), si dhe nenin 19 (6.2) të Rregullores së Punës së Qeverisë nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare nr. 15, 12.09.2011), Miraton: UDHËZIM ADMINISTRATIV (QRK) NR.03/2022 PËR RREGULLIMIN E ÇMIMEVE TË PRODUKTEVE TË NAFTËS DHE KARBURANTEVE TË RIPËRTËRISHME DHE MASAT E TJERA MBROJTËSE Neni 1 Qëllimi Ky udhëzim administrativ ka për qëllim të përcaktojë mënyrën e rregullimit të çmimeve të produkteve të naftës dhe karburanteve të ripërtërishme si dhe të vendosjes së masave të tjera mbrojtëse.	Government of the Republic of Kosovo, Based on Article 93 (4) of the Constitution of the Republic of Kosovo, pursuant to Article 15, paragraph 2 of Law No. 08/L-018 on Trade of Petroleum Products and Renewable Fuels (Official Gazette No. 8, 25.02.2022), as well as Article 19 (6.2) of the Rules of Procedure of the Government No. 09/ 2011 (Official Gazette No. 15, 12.09.2011). Approves: ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (GRK) NO.03/2022 ON PRICE REGULATION OF PETROLEUM PRODUCTS AND RENEWABLE FUELS AND OTHER PROTECTIVE MEASURES Article 1 Purpose The purpose of this Administrative Instruction shall be to determine the way of regulating the prices of petroleum products and renewable fuels as well as establishing other protective measures.	Vlada Republike Kosovo, U skladu sa članom 93 (4) Ustava Republike Kosovo, na osnovu člana 15 stav 2. Zakona br. 08/L-018 o Trgovini Naftnim Derivatima i Obnovljivim Gorivima (Službeni List br. 8, od 25.02.2022), kao i člana 19 (6.2) Pravilnika o Radu Vlade br. 09/2011 (Službeni List br. 15, od 12.09.2011) Usvaja: ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (VRK) BR.03/2022 O REGULISANJU CENA NAFTNIH DERIVATA I OBNOVLJIVIH GORIVA I DRUGIM ZAŠTITNIM MERAMA Član 1 Cilj Cilj ovog Administrativnog Uputstva je da utvrđuje način regulisanja cena naftnih derivata i obnovljivih goriva, kao i uvođenje drugih zaštitnih mera.
--	--	---

Neni 2 Fushëveprimi 1. Ky udhëzim administrativ zbatohet ndaj institucioneve përgjegjëse për tregun e naftës dhe subjekteve që merren me veprimtari të naftës. 2. Ky udhëzim administrativ zbatohet vetëm ndaj karburanteve të përdorshme në transport.	Article 2 Scope 1. This Administrative Instruction shall apply to institutions responsible for the petroleum market and entities engaged in petroleum activities. 2. This Administrative Instruction shall apply to fuels used in transport only.	Član 2 Delokrug 1. Ovo Administrativno Uputstvo se sprovodi na institucije koje su nadležne za naftno tržište i lica koja se bave delatnostima u oblasti nafte. 2. Ovo Administrativno Uputstvo se sprovodi samo na goriva koja se koriste u transportu.
Neni 3 Objektivat dhe shkaqet 1. Rregullimi i çmimeve dhe masat e tjera mbrojtëse vendosen për të mbrojtur konsumatorin, për të mbrojtur konkurrencën, për të mënjeluar çrregullimet në treg ose për qëllime të tjera të interesit shtetëror. 2. Rregullimi i çmimeve dhe masat e tjera mbrojtëse vendosen për këto shkaqe: 2.1. mungesa e papritur dhe e vazhdueshme e produkteve të naftës ose karburanteve të ripërtërishme; 2.2. fatkeqësia natyrore; 2.3. mospërshtatja e çmimeve vendore me lëvizje të mëdha të çmimeve në tregun botëror;	Article 3 Objectives and causes 1. Price regulation and other protective measures shall be put in place to protect the consumer, protect competition, avoid market disturbances or for other state interest purposes. 2. Price regulation and other protective measures shall be put in place for the following reasons: 2.1. a sudden and persistent shortage of petroleum products or renewable fuels; 2.2. natural disaster; 2.3. non-adjustment of local prices with large price movements in the world market;	Član 3 Ciljevi i razlozi 1. Regulisanje cena i druge zaštitne mere uvode se radi zaštite potrošača, zaštite konkurencije, za izbegavanje poremećaja na tržištu ili u druge ciljeve od državnog interesa. 2. Regulisanje cena i druge zaštitne mere se uvode iz ovih razloga: 2.1. iznenadna i stalna nestašica naftnih derivata ili obnovljivih goriva; 2.2. prirodna nepogoda; 2.3. neusklađenost domaćih cena sa velikim kretanjima cena na svetskom tržištu;

2.4. dallimi i pajustificueshëm i çmimeve vendore nga çmimet në vendet fqinje. 3. Rregullimi i çmimeve dhe masat e tjera mbrojtëse hiqen kur përmbushen objektivat ose pushojnë shkaqet për vendosjen e tyre. Neni 4 Rregullimi i çmimeve – Marzha tregtare 1. Mund të rregullohen çmimet duke caktuar marzhën tregtare maksimale të lejuar si vijon: 1.1. dy (2) eurocentë për litër të produktit të shitur me shumicë; 1.2. dymbëdhjetë (12) eurocentë për litër të produktit të shitur me pakicë. 2. Marzhë tregtare domethënë ndryshimi mes çmimit të shitjes dhe çmimit të furnizimit. 3. Çmim i furnizimit domethënë shuma e kostove si vijon: 3.1. çmimi i blerjes; 3.2. kostoja e transportit e llogaritur sipas Udhëzimit administrativ (QRK) nr.	2.4. unjustifiable difference between domestic prices and prices in neighbouring countries. 3. Price regulation and other protective measures shall be lifted when the objectives are reached and the reasons for setting them cease to exist. Article 4 Price regulation - Trade margin 1. Prices can be regulated by setting the maximum allowable trade margin as follows: 1.1. two (2) Euro cents per liter of the wholesale product; 1.2. twelve (12) Euro cents per liter of the wholesale product; 2. The trade margin shall be the difference between the selling price and the supply price. 3. The supply price shall mean the sum of costs as follows: 3.1. purchase price; 3.2. transport cost calculated according to Administrative Instruction (GRK) No.	2.4. neopravdana razlika između domaćih cena i cena u susednim zemljama. 3. Regulisanje cena i druge mere zaštite se ukidaju kada se ostvare ciljevi ili prestanu razlozi za njihovo uvođenje. Član 4 Regulisanje cena – Trgovačka marža 1. Cene se mogu regulisati utvrđivanjem maksimalno dozvoljene trgovačke marže na sledeći način: 1.1. do dva (2) evrocenta po litru proizvoda prodatoj u veleprodaji; 1.2. do dvanaest (12) evro centi po litru maloprodajnog proizvoda. 2. Trgovačka marža podrazumeva razliku između prodajne cene i nabavne cene. 3. Nabavna cena znači iznos troškova kako sledi: 3.1. cena kupovine; 3.2. troškovi transporta obračunati prema Administrativnom Uputstvu (VRK) 06/2015
--	---	---

06/2015 për përcaktimin e kostos së shpenzimeve të transportit të mallrave të importuara; 3.3. akciza; 3.4. detyrimet doganore; 3.5. kostoja e zhdoganimit, që përfshin koston e terminalit doganor dhe shpeditonit, koston e matjes së cilësisë, si dhe koston tjetër të faturuar lidhur me zhdoganimin e produktit; 3.6. tatimi mbi vlerën e shtuar. 4. Qeveria mund të ndryshojë vlerat nga paragrafi 1 i këtij neni sipas inflacionit. Neni 5 Rregullimi i çmimeve – Çmimi maksimal 1. Mund të rregullohen çmimet duke caktuar çmimin maksimal të lejuar të shitjes për litër të secilit produkt. 2. Çmim maksimal domethënë çmimi mesatar i furnizimit me produktin plus dymbëdhjetë (12) eurocentë. 3. Çmim mesatar i furnizimit për dizelin domethënë mesatarja e çmimeve për litër me të cilët janë importuar dhjetë milionë	06/2015 on Definition of Transport Cost for Transportation of Imported Goods; 3.3. excise tax; 3.4. customs duties; 3.5. the cost of customs clearance, which includes the cost of the customs terminal and shipping, the cost of quality measurement, as well as other costs invoiced in relation to the customs clearance of the product; 3.6. value-added tax. 4. The Government may change the values from paragraph 1 of this Article according to inflation. Article 5 Price regulation - Maximum price 1. Prices can be regulated by setting the maximum allowable sale price per liter of each product. 2. The maximum price shall mean the average supply price of the product <i>plus</i> twelve (12) Euro cents. 3. The average supply price for diesel shall mean the average price per liter by which the last ten million (10,000,000) liters are imported,	o Utvrđivanju Troškova Prevoza Uvezene Robe; 3.3. akciza; 3.4. carinske dažbine; 3.5. troškovi carinjenja, koji obuhvataju troškove carinskog terminala i špedicije, troškove merenja kvaliteta, kao i druge fakturisane troškove u vezi sa carinjenjem proizvoda; 3.6. porez na dodatu vrednost. 4. Vlada može menjati vrednosti iz stava 1 ovog člana, prema inflaciji. Član 5 Regulisanje cena – Najviša cena 1. Cene se mogu regulisati utvrđivanjem najviše dozvoljene prodajne cene po litru svakog proizvoda.. 2. Najviša cena znači prosečna cena nabavke proizvoda plus plus dvanaest (12) evrocenta. 3. Prosečna nabavna cena dizela znači prosečna cena po litru sa kojom je uvezeno poslednjih deset miliona (10.000.000) litara, sa
--	---	--

(10.000.000) litrat e fundit, me evidence ditore nga Dogana e Kosovës. 4. Çmim mesatar i furnizimit për çdo karburant përpos dizelit domethënë mesatarja e çmimeve për litër me të cilët janë importuar një milion (1.000.000) litrat e fundit të produktit me evidence ditore nga Dogana e Kosovës. 5. Çmimin maksimal e llogarit çdo ditë departamenti përkatës i ministrisë përgjegjëse për tregun e naftës. Çmimi maksimal publikohet para orës 10:00 dhe hyn në fuqi në orën 10:00. 6. Qeveria mund të ndryshojë vlerat nga paragrafi 2 i këtij neni sipas inflacionit. Neni 6 Masat e tjera mbrojtëse 1. Mund të vendosen këto masa mbrojtëse: 1.1. detyrimi i subjekteve për t'u furnizuar me produkte dhe për t'i ofruar për shitje si para vendosjes së masave;	based on daily evidence provided by Kosovo Customs. 4. The average supply price for each fuel other than diesel shall mean the average price per liter by which the last one million (1,000,000) liters of the product are imported, based on daily evidence provided by Kosovo Customs. 5. The maximum price shall be calculated daily by the relevant department of the ministry responsible for the petroleum market. The maximum price shall be published before 10:00 and enters into force at 10:00 hrs. 6. The Government may change the values from paragraph 2 of this Article according to inflation. Article 6 Other protective measures 1. The following protective measures can be imposed: 1.1. the entity's obligation to be supplied with products and to offer them for sale as before the imposition of measures;	dnevnom evidencijom od strane Carine Kosova. 4. Prosečna nabavna cena za svako gorivo osim dizela, znači prosečna cena po litru sa kojom je uvezeno poslednjih milion (1.000.000) litara proizvoda sa dnevnom evidencijom od strane Carine Kosova. 5. Najvišu cenu obračunava dotično Odeljenje ministarstva nadležnog za tržište nafte. Najviša cena se objavljuje do 10:00 časova i stupa na snagu u 10:00 časova relevantnog dana. 6. Vlada može menjati vrednosti iz stava 2 ovog člana, prema inflaciji. Član 6 Druge zaštitne mere 1. Mogu se uvesti ove zaštitne mere: 1.1. obaveza lica da se snabdevaju proizvodima i da ih ponude na prodaju kao i pre uvođenja mera;
---	--	--

1.2. detyrimi i shitësit për ta njoftuar blerësin për çmimin e furnizimit dhe marzhën tregtare; 1.3. raportimi përmes një sajti zyrtar i çmimeve në bursën ndërkombëtare, te shitësit me shumicë jashtë vendit dhe te shitësit në tregun vendor; 1.4. mbikëqyrja e shtuar inspektuese; 1.5. paraqitja e përshpejtuar e rastit te Autoriteti i Konkurrencës, kur ka dyshime për cenimin e konkurrencës së lirë; 1.6. masa tjetër e rekomanduar nga organizatat përgjegjëse ndërkombëtare. 2. Paragrafi 1 i këtij neni nuk përjashton masa të tjera të parapara me legjislacionin në fuqi. Neni 7 Vendimarrja 1. Rregullimi i çmimeve dhe masat e tjera mbrojtëse vendosen me vendim të ministrit përgjegjës për tregun e naftës. 2. Vendimin e nxjerr Qeveria, nëse objektivi ose shkaku i rregullimit të çmimeve dhe masave të tjera mbrojtëse nuk ka të bëjë me	1.2. the seller's obligation to notify the buyer of the supply price and the trade margin; 1.3. reporting on the international stock exchange prices for wholesalers abroad and sellers in the domestic market through an official website; 1.4. increased inspection supervision; 1.5. expedited submission of the case to the Competition Authority, when there are suspicions of a violation of free competition; 1.6. the other measure recommended by the responsible international organizations. 2. Paragraph 1 of this Article shall not exclude other measures provided for by the applicable law. Article 7 Decision making 1. Price regulation and other protective measures shall be put in place by a decision issued by the minister responsible for the petroleum market. 2. The decision shall be issued by the Government if the objective or cause of the price regulation and other protective measures	1.2. obaveza prodavca da obavesti kupca o nabavnoj ceni i trgovačkoj marži; 1.3. izveštavanje preko zvanične internet stranice o cenama na međunarodnoj berzi, prodavca veleprodaje u inostranstvu i prodavca na domaćem tržištu; 1.4. dodatni inspekcijski nadzor; 1.5. ubrzano prijavljivanje slučaja u Autoritetu za Konkurenciju, kada postoji sumnja na povredu slobodne konkurencije; 1.6. druga mera koju preporučuju nadležne međunarodne organizacije. 2. Stav 1 ovog člana ne isključuje druge mere propisane važećim zakonodavstvom. Član 7 Odlučivanje 1. Regulisanje cena i druge zaštitne mere se uvode posebnom odlukom ministra nadležnog za naftno tržište. 2. Odluku donosi Vlada, ako se cilj ili razlog regulisanja cena i drugih zaštitnih mera ne
--	--	---

fushëveprimin e ministrit përgjegjës për tregun e naftës. 3. Vendimi i posaçëm mbetet në fuqi deri në nëntëdhjetë (90) ditë, përveç nëse shprehimisht përcakton ndryshe. 4. Ministria përgjegjëse për tregun e naftës monitoron zbatimin dhe përshtatshmërinë e vendimit, në bashkëpunim me Doganën, Administratën Tatimore dhe institucionet e tjera përkatëse. 5. Mbikëqyrja e zbatimit të këtij vendimi bëhet nga Inspektorati i Tregut dhe inspektorët e tregut në nivel komunal, në bashkëpunim me Doganën dhe Administratën Tatimore. 6. Vendimi publikohet në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës. Neni 8 Dispozita kalimtare 1. Pavarësisht nga neni 7 i këtij udhëzimi administrativ, vendosen menjëherë: 1.1. çmimi maksimal i lejuar sipas paragrafit 2 të nenit 5 të këtij udhëzimi administrativ;	does not relate to the scope of the minister responsible for the petroleum market. 3. The special decision shall remain in force for ninety (90) days unless expressly provided otherwise. 4. The Ministry responsible for the petroleum market shall monitor the implementation and adequacy of the decision, in cooperation with the Customs and Tax Administration and other relevant institutions. 5. The implementation of this decision shall be supervised by the Market Inspectorate and market inspectors at the municipal level, in cooperation with the Customs and Tax Administration. 6. The decision shall be published in the Official Gazette of the Republic of Kosovo. Articles 8 Transitional provisions 1. Notwithstanding Article 7 of this Administrative Instruction, the following shall take immediate effect: 1.1. maximum price allowed according to paragraph 2 of Article 5 of this Administrative Instruction;	odnosi na delokrug ministra nadležnog za naftno tržište. 3. Posebna odluka ostaje na snazi do devedeset (90) dana, osim ako nije izričito određeno drugačije. 4. Nadležno Ministarstvo za naftno tržište prati sprovođenje i usaglašenost sa odlukom, u saradnji sa Carinom i Poreskom Administracijom i drugim nadležnim institucijama 5. Nadzor nad sprovođenjem ove Odluke vrši Tržišni Inspektorat i tržišni inspektori na nivou opštine, u saradnji sa Carinom i Poreskom Administracijom. 6. Odluka se objavljuje u Službenom Listu Republike Kosovo. Član 8 Prelazna odredba 1. Izuzetno od člana 7 ovog Administrativnog Uputstva, utvrđuje se odmah. 1.1. Najviša dozvoljenu cena prema stavu 2 člana 5 ovog Administrativnog Uputstva;
---	--	--

1.2. masat e tjera mbrojtëse nga nënparagrafët 1.1, 1.4 dhe 1.5 të nenit 6 të këtij udhëzimi administrativ. 2. Rregullimi i çmimeve dhe masat nga paragrafi 1 i këtij neni mbeten në fuqi tridhjetë (30) ditë, përveç nëse shfuqizohen ose ndryshohen me vendim sipas nenit 7 të këtij udhëzimi administrativ. Neni 9 Hyrja në fuqi Ky udhëzim administrativ hyn në fuqi një (1) ditë pasi të publikohet në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës. Albin KURTI Kryeministër i Republikës së Kosovës 23 qershor 2022	1.2. other protective measures from subparagraphs 1.1, 1.4 and 1.5 of Article 6 of this Administrative Instruction. 2. The price regulation and the measures from paragraph 1 of this Article shall remain in force for thirty (30) days unless they are repealed or amended by a decision under Article 7 of this Administrative Instruction. Article 9 Entry into force This Administrative Instruction shall enter into force one (1) day after its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo. Albin KURTI Prime Minister of the Republic of Kosovo 23 June 2022	1.2. druge zaštitne mere iz podstavova 1.1, 1.4 i 1.5 člana 6 ovog Administrativnog Uputstva 2. Regulisanje cena iz stava 1 ovog člana ostaju na snazi trideset (30) dana, osim ako se ne ukinu ili izmene odlukom prema članu 7 ovog Administrativnog Uputstva. Član 9 Stupanje na snagu Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu jedan (1) dan nakon objavljivanja u Službenom Listu Republike Kosovo. Albin KURTI Premijer Republike Kosovo 23 jun 2022
--	---	---